

A ambos lados de La Raya

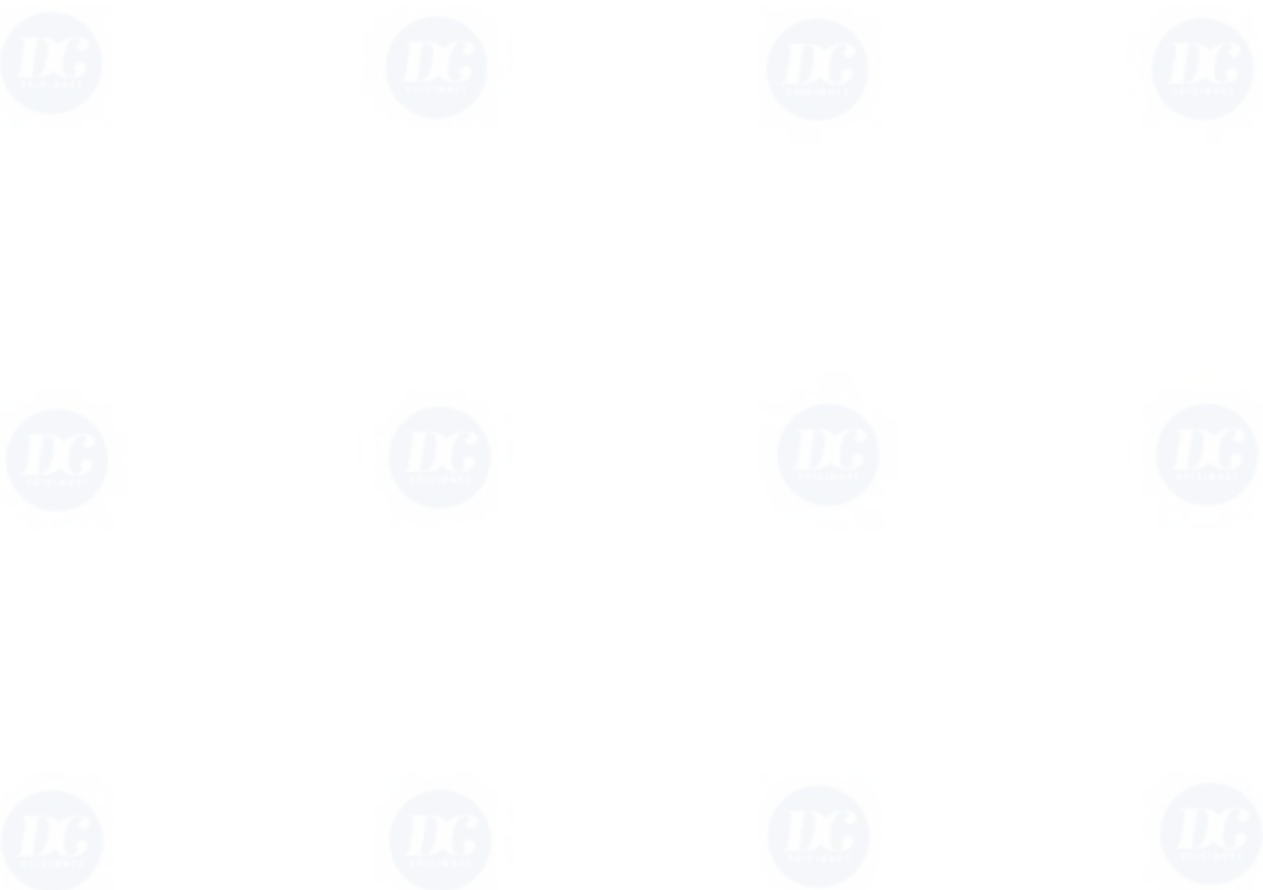
Estudios interdisciplinarios sobre la frontera hispano-portuguesa

Teresa Calderón Sánchez
Nuria Corral Sánchez
(eds.)



Doce Calles

A AMBOS LADOS DE LA RAYA:
ESTUDIOS INTERDISCIPLINARES SOBRE LA FRONTERA
HISPANO-PORTUGUESA



A AMBOS LADOS DE LA RAYA:

Estudios interdisciplinarios sobre la frontera hispano-portuguesa

Teresa Calderón Sánchez
Nuria Corral Sánchez
(eds.)

EDICIONES DOCE CALLES

Imagen de cubierta:

Paolo di Forlani Veronese,
Mapa de España y Portugal (fragmento),
ca. 1560-1600

© De cada texto su autor.

© de la presente edición:
Ediciones Doce Calles S.L.
Apdo. 270 Aranjuez. 28300 (Madrid)
Tel.: (+34) 91 892 22 34
docecalles@docecalles.com

ISBN: 978-84-9744-420-0
Depósito legal: M-22887-2022

Printed in Spain

Queda prohibida, salvo excepciones previstas en la ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra sin contar con la autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados pueden ser constitutivas de delito contra la propiedad intelectual (arts. 270 y siguientes del Código Penal). El Centro Español de Derechos Reprográficos (www.cedro.org) vela por el respeto de los citados derechos. Dirijase a este organismo si necesita fotocopiar algún fragmento de esta obra.

Sumario

Presentación	9
<i>Teresa Calderón Sánchez, Nuria Corral Sánchez</i>	

BLOQUE I ESPACIO Y VIDA EN LA RAYA

Patrimonio inmaterial en museos de la frontera noreste hispano-portuguesa: estrategias de musealización y buenas prácticas.....	15
<i>Irene Sánchez Izquierdo</i>	
Estudio de un territorio rayano/raiano en torno al Santuario de São Apolinario de Urros (Torre de Moncorvo)	39
<i>José Miguel Sánchez Benito</i>	
La demarcación hidrográfica del Duero internacional: pasado, presente y futuro	59
<i>Patricia M. Soler Vilaplana</i>	
Espanoles y portugueses: una aproximación morfológica	75
<i>Elisabeth Cuesta Torralvo</i>	

BLOQUE II EXPERIENCIAS COMPARTIDAS EN EDUCACIÓN

Pedagogía de frontera y Escuelas Espejo. El caso de La Raya castellanoleonesea.	87
<i>Eva García Redondo</i>	
Proceso de transición hacia las Instituciones de Educación Superior en España y Portugal. Convergencias y divergencias.....	101
<i>David Revesado Carballares</i>	

BLOQUE III	
LAS REALIDADES LINGÜÍSTICAS DE LA FRONTERA	
O Português arcaico na documentação do Mosteiro de s. Martinho da Castanheira (séc. XIII-XIV)	119
<i>Natán Guijarro e Menéndez</i>	

Experiencia del proyecto de documentación y descripción de A Fala impulsada por la comunidad de hablantes.....	133
<i>Miroslav Valeš</i>	

BLOQUE IV HISTORIA Y ARQUEOLOGÍA

Minorías religiosas en La Raya: la comunidad judía de Zamora en tiempos del edicto de expulsión de 1492	149
<i>Álvaro Rodríguez Martín</i>	
Introducción y transcripción de documentación referente a «los lugares y pasos que ay en esta frontera, assi de la parte de Castilla como de Portugal» de La Raya salmantina en el momento de la incorporación de Portugal a la Monarquía Hispánica	167
<i>Sergio Moreta Pedraz</i>	
Vermelhas y faienças portuguesas en Asturias. Contactos e influencias a través del consumo cerámico en el noroeste de la península ibérica durante la Edad Moderna.....	189
<i>Miguel Busto Zapico</i>	
Historia, mujer y mito en La Raya. El caso Luna Terrero	211
<i>Nuria Corral Sánchez y Mariana Ladrón de Guevara Zuzunaga</i>	

Vermelhas y faienças portuguesas en Asturias. Contactos e influencias a través del consumo cerámico en el noroeste de la península ibérica durante la Edad Moderna

Miguel Busto Zapico

Introducción¹

La cerámica es uno de los elementos clave en todo estudio arqueológico, ya que otorga grandes evidencias en cuanto a dataciones y cronologías. De igual modo, es una fuente de información para conocer las formas de producción y de distribución de bienes en el pasado, junto con las rutas comerciales. Por otro lado, las vasijas reflejan diferentes funciones y diversos estatus sociales. Todo ello convierte a la cerámica en una fuente casi inagotable de información acerca del registro arqueológico y de la sociedad que lo generó. En consecuencia, lo que nos planteamos en esta investigación es estudiar en profundidad una parte del *corpus* cerámico hallado en las excavaciones arqueológicas desarrolladas en Asturias desde los años 50 del siglo xx hasta la actualidad (Figura 1). En concreto, nos centraremos en el estudio de las producciones portuguesas de *vermelhas* y *faienças* de época moderna, apor-

¹ Esta publicación se ha realizado en el marco del Proyecto de Investigación CERCOMAT: *Cerámica y Comercio en el horizonte Atlántico en época Moderna: Arqueometría y Humanidades digitales* (Ayudas para la Especialización de Personal Investigador Doctor del Vicerrectorado de Investigación de la UPV/EHU) y es parte del proyecto de I+D+i PID2020-113198GB-I00 «Arqueología y Arqueometría del expansionismo atlántico Ibérico en el Norte de África y las Islas de la Macaronesia (siglos xv-xvi): cerámica, poblamiento y comercio CERIBAM», financiado/a por MCIN/ AEI/10.13039/501100011033/. La totalidad del material cerámico aquí estudiado forma parte de los fondos del Museo Arqueológico de Asturias, agradecemos a esta institución el acceso a las piezas y la colaboración prestada.

tando datos acerca de la evolución de su consumo y su influencia sobre las producciones de cerámica asturiana.

De igual modo, debemos señalar que Portugal tiene una importancia clave en el devenir de la cerámica moderna europea. Estamos ante el principal introductor en Europa de porcelanas orientales, destacando las chinas, japonesas, vietnamitas o coreanas. Un hecho curioso es que ya a mediados del siglo XVI algunos magnates portugueses encargaban en China su servicio de mesa en porcelana, pero con sus blasones y las inscripciones escritas en portugués (Contreras-Marqués de Lozoya, 1945: 614). Lisboa será uno de los grandes centros de producción de *faiença* (loza, cerámica esmaltada o estannífera), junto con Coímbra y Vila Nova (Sebastian, 2010: 49). Las cerámicas *vermelhas*, por su parte, se producirían en un buen número de centros, destacando el Alto Alentejo (Pleguezuelo Hernández, 2000; Gutiérrez, 2007; Newstead; Casimiro, 2015).

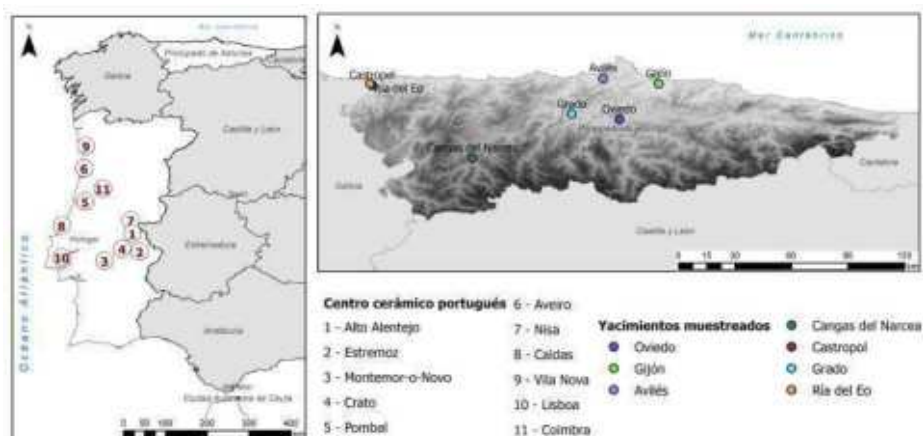


Figura 1. Localización de los centros productores portugueses de cerámica moderna citados en el texto (izquierda). Yacimientos muestreados en el Principado de Asturias (derecha).

Se cree que serían los portugueses los que, intentando imitar las producciones chinas, crearían las primeras lozas. Debemos señalar que es muy complejo conocer con exactitud en qué momento comienzan a ser copiadas las porcelanas orientales y cuál es el centro productor europeo que lo ejecuta en primer lugar. De hecho, la temática oriental o chinesca es una de las más ampliamente extendidas y la que se impondría a comienzos del siglo XVII en toda Europa (Álvaro Zamora, 1987: 45). Surgirán en Portugal, de este modo, piezas que beben de las formas y decoraciones de la dinastía Ming, cuyas porcelanas tratan de representar el carácter ornamental y conceptual de la naturaleza dotada de simbolismo y significado (Knecht; Drenth, 2006: 80).

Planteamientos de la investigación

El área de estudio definida ha sido el Principado de Asturias, región de interés como redistribuidora comercial del área cantábrica, y los límites cronológicos que nos hemos fijado abarcan desde el siglo XVI al XVIII. El objeto de estudio de esta investigación son las producciones cerámicas (*faienças* y *vermelbas*) elaboradas en Portugal durante época moderna que han sido halladas en intervenciones arqueológicas realizadas en Asturias². La muestra cerámica analizada procede de un total de 32 excavaciones arqueológicas. Los yacimientos estudiados se localizan en los núcleos de población de Oviedo, Gijón, Avilés, Cangas del Narcea, Castropol, Grado y la Ría del Eo (Figura 1).

Metodología

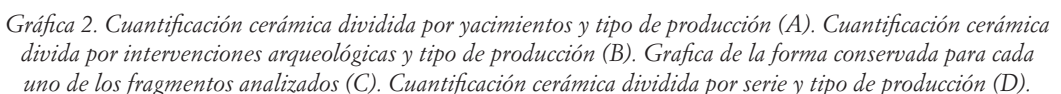
A través de este objeto de estudio se ha desarrollado una sistematización arqueológica de cariz crono-tipológico. El estudio de este material estuvo encaminado a la obtención de la mayor cantidad de datos, para identificar los lugares de proveniencia y fijar una cronología para cada una de las piezas.

La estructuración de la investigación se realizó en diferentes fases, tomando como base metodologías desarrolladas con éxito en estudios previos (Busto Zapico, 2018: 53-75). La fase inicial estaba fundamentada en el análisis de toda la documentación existente, tanto revisión bibliográfica, memorias e inventarios de excavaciones; como, y fundamentalmente, el estudio de material cerámico dentro de los fondos del Museo Arqueológico de Asturias. Con el tratamiento de toda esta información se pudo realizar un muestreo de los contextos sobre los que fundamentar nuestro estudio. La segunda fase consistió en la recogida de datos y análisis cerámico, estableciendo una serie de criterios para la clasificación de las piezas. La última fase integró todos los datos recogidos para su análisis. El volumen del material conllevó la necesidad de elaborar un exhaustivo sistema de registro. Se desarrolló un examen individualizado de cada uno de los fragmentos, extrayendo toda una serie de datos o variables para llevar a cabo análisis estadísticos, tecnológicos, técnicos, funcionales y tipológicos. Fruto de ello se creó una base de datos y un sistema de información geográfica que recoge todas las variables analizadas de cada una de las piezas.

² Las cerámicas consideradas en este estudio son aquellas que fueron clasificadas como portuguesas en un estudio previo (Busto Zapico, 2018). Las producciones portuguesas eran un 6.36% del total de la muestra cerámica analizada (Busto Zapico, 2018: 491-598).

Tabla 1. Cuantificación de las producciones cerámicas portuguesas identificadas.

Producción	Tipología	nMi	Nº Frag.	EVE Borde	EVE Base	Peso	%		
Vermelha	Vermelha - Cazuela I	1	2	5,00	2,00	99,00	0,4%		
	Vermelha - Cazuela II	1	1	13,00		52,00	0,4%		
	Vermelha - Cuenco I	15	26	132,00	222,50	655,00	5,9%		
	Vermelha - Cuenco II	2	2	23,00		36,00	0,8%		
	Vermelha - Cuenco III	2	3	14,00		97,00	0,8%		
	Vermelha - Cuenco IV	4	9	16,50	10,00	147,00	1,6%		
	Vermelha - Fuente I	7	7	49,50		178,00	2,8%		
	Vermelha - Fuente II	1	1	12,00		20,00	0,4%		
	Vermelha - Jarrón I	2	24	100,00	100,00	979,00	8,8%		
	Vermelha - Jarrita/o I	20	46	46,50	490,00	973,00	7,9%		
	Vermelha - Jarrita/o II	2	4	4,00		109,00	0,8%		
	Vermelha - Jarrita/o III	4	4	5,00		81,00	1,6%		
	Vermelha - Jarrita/o IV	1	1	22,50		10,00	0,4%		
	Vermelha - Jarrita/o V	11	14	12,50	143,50	337,00	4,3%		
	Vermelha - Jarrita/o VI	1	1			109,00	0,4%		
	Vermelha - Orza I	1	1	12,00		4,00	0,4%		
	Vermelha - Plato I	10	11	36,50	74,50	200,00	3,9%		
	Vermelha - Tapadera I	2	2	82,00		83,00	0,8%		
	Total Vermelha	87	196	983,00	1032,50	4234,00	24,3%		
Fátima	Vila Nova	Vila Nova - Cuenco I	1	1	12,50		10,00	0,4%	
		Vila Nova - Cuenco II	1	1	7,50		6,00	0,4%	
		Vila Nova - Cuenco III	1	1	7,50		16,00	0,4%	
		Vila Nova - Cuenco IV	1	1		100,00	28,00	0,4%	
		Vila Nova - Plato I	9	9			9,00	3,5%	
		Vila Nova - Plato IA	1	16	87,00	70,00	287,00	0,4%	
		Vila Nova - Plato IB	6	11	39,50	76,50	325,00	2,4%	
		Vila Nova - Plato II	41	41			338,00	16,1%	
		Total Fátima Vila Nova	61	81	154,00	246,50	1019,00	24,0%	
	Lisboa	Lisboa - Cuenco I	3	3	103,75		14,00	1,2%	
		Lisboa - Cuenco II	2	2		20,00	22,00	0,8%	
		Lisboa - Cuenco III	1	2	20,00		7,00	0,4%	
		Lisboa - Fuente I	2	2		5,00	13,00	0,8%	
		Lisboa - Fuente II	1	5	3,00	11,50	239,00	0,4%	
		Lisboa - Fuente III	3	41	90,00	95,00	626,00	1,2%	
		Lisboa - Plato IA	2	3		13,00	55,00	0,8%	
		Lisboa - Plato IB	22	22	163,00	237,50	660,00	8,7%	
		Lisboa - Plato IC	1	8	22,50		70,00	0,4%	
		Lisboa - Plato ID	3	4	10,00		18,00	65,00	1,2%
		Lisboa - Plato IE	2	2		22,00	40,00	0,8%	
		Lisboa - Plato IF	4	5		73,50	137,00	1,6%	
		Lisboa - Plato IG	2	2		26,00	104,00	0,8%	
		Lisboa - Plato IH	5	6	15,00	21,00	75,00	2,0%	
		Lisboa - Plato II	3	3	17,50		16,00	1,2%	
		Lisboa - Plato IIIA	1	1		10,00	10,00	0,4%	
		Lisboa - Plato IIIB	1	1			6,00	0,4%	
		Total Fátima Lisboa	58	162	441,75	552,50	2399,00	22,8%	
	Coimbra	Coimbra - Cuenco I	4	4	33,50		40,00	1,6%	
		Coimbra - Cuenco II	1	2	7,00		13,00	0,4%	
		Coimbra - Cuenco III	2	7	49,00		13,00	0,8%	
		Coimbra - Escudilla IA	6	13	5,00	117,50	118,00	2,4%	
		Coimbra - Escudilla IB	4	15	32,00	150,00	124,00	1,6%	
		Coimbra - Escudilla IC	1	2	15,00	90,00	93,00	0,4%	
		Coimbra - Plato IA	1	9	51,00	100,00	270,00	0,4%	
		Coimbra - Plato IB	1	9	47,50	100,00	271,00	0,4%	
		Coimbra - Plato IC	3	4	6,50		20,00	1,2%	
		Coimbra - Plato IIA	4	6		102,00	311,00	1,6%	
		Coimbra - Plato IIB	12	16	102,00	127,00	511,00	4,7%	
		Coimbra - Plato IIC	5	5	18,00	17,50	74,00	2,0%	
		Coimbra - Plato IID	4	8	30,00		64,00	1,6%	
		Total Fátima Coimbra	48	100	428,50	604,00	1972,00	18,9%	
Total Fátima		167	343	1025,25	1603,00	5390,00	65,7%		
Total			254	501	1608,25	2635,50	9582,00	100,0%	



Producciones portuguesas en Asturias

La muestra cerámica analizada está formada por 254 piezas halladas en 32 excavaciones arqueológicas. El número total de fragmentos asciende a 501, con un EVE del borde de 1608.25, EVE de la base de 2635.50 y un peso de 9.58 kg (Tabla 1). La distribución de la cerámica portuguesa en Asturias resulta muy desigual (Figura 2.A-B), en Oviedo se halla la mayor cantidad de material (42.1%), junto con Gijón (22.4%), Avilés (12.2%) y Cangas del Narcea (21.7%). Castropol (0.8%), Grado (0.4%) y la Ría del Eo (0.4%) tienen una presencia prácticamente anecdótica. En lo referente a la morfología de las piezas (Figura 2.C), han sido hallamos con mayor frecuencia fragmentos de borde (35.43%) y cuerpo (32.68%), seguidos de bases (19.29%) y asas (1.97%), junto a un número importante de perfiles (8.27%) y piezas completas (2.36%). El grupo funcional más representado es el de consumo y servicio de alimentos (97.3%). De un modo bastante residual (Figura 2.D), hemos individualizado piezas pertenecientes al grupo destinado a la preparación de alimentos (1.6%) y al transporte o almacenamiento (1.2%). Las formas o series cerámicas más abundantes son todas ellas para el uso individual, tales como el plato (53.9%), el cuenco (16.1%) y la jarrita o jarrito (15.4%).

Hemos distinguido dos producciones diferentes (Tabla 1), por un lado, la cerámica *vermelha* (34.3%) y, por otro, la *faiença* (65.7%). Dentro de este último grupo hemos sido capaces de distinguir lozas de tres centros diferentes, como son: Vila Nova (24%), Lisboa (22.8%) y Coímbra (18.9%). A continuación, abordaremos el análisis de cada una de ellas.

Vermelha

La cerámica *vermelha* portuguesa se caracteriza por su pasta rojiza o bermeja, resultante de una cocción en atmósfera oxidante (Sebastian; Sampaio e Castro, 2008: 62). En la mayoría de los casos sus acabados se limitan a un engobado y bruñido que podría ir acompañado de una decoración modelada, incisa o plástica (Newstead; Casimiro, 2015: 66). En la literatura arqueológica pueden aparecer bajo el nombre de *Merida type ware* (Hurst *et al.*, 1986) o *Portuguese Coarse wares* (Gutiérrez, 2007; Newstead; Casimiro, 2015: 65). La producción *vermelha* se extiende desde el siglo XV al XVIII (Newstead; Casimiro, 2015: 64). La época de mayor esplendor estaría entre fines del siglo XVI y mediados del siglo XVII, justo el periodo en el que atestiguamos una mayor presencia en Asturias.

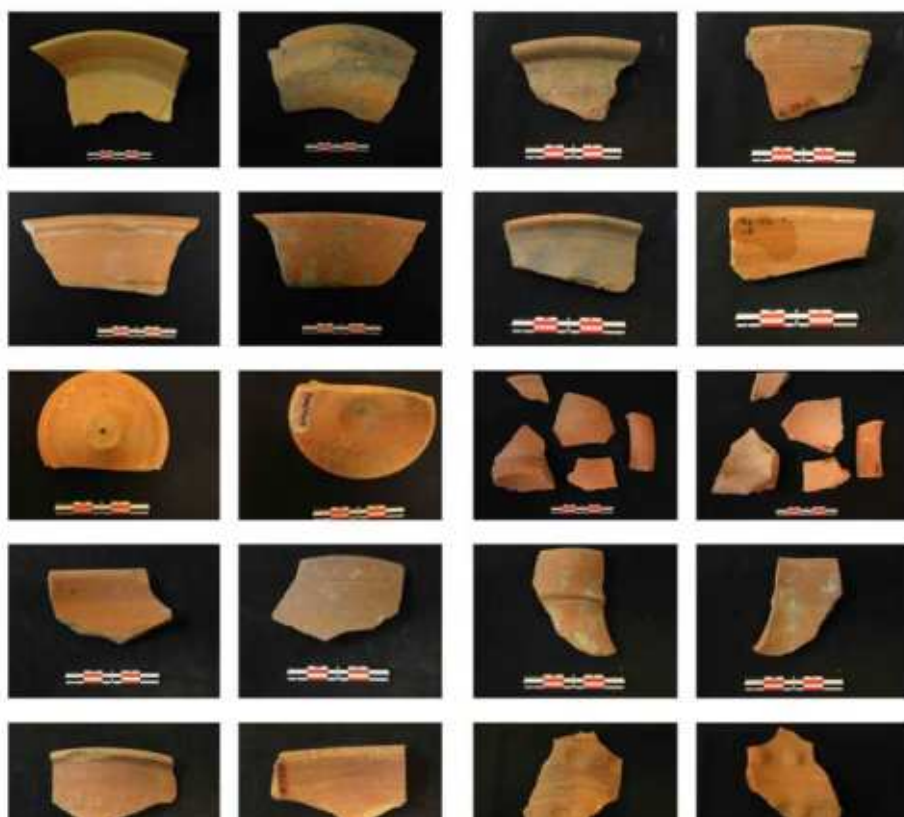


Figura 3. Cerámica portuguesa vermelha recuperada en excavaciones arqueológicas en el Principado de Asturias.

La cerámica *vermelha* fue muy apreciada debido a atributos como el color, el brillo, las formas, la decoración, el olor y el sabor que otorgaba a los líquidos (Newstead; Casimiro, 2015: 68). Podríamos distinguir dos tipos, por un lado, estarían las cerámicas *vermelhas* de uso cotidiano, que tendrían un gran abanico de formas y funciones, principalmente utilizadas para beber y almacenar, aunque también para comer, cocinar o incluso para aseo personal (Newstead; Casimiro, 2015: 64). Entre las diversas formas identificadas se cuentan las ollas, sartenes, cazuelas, platos, tazas, botellas, jarras, cántaros o candiles (Newstead; Casimiro, 2015: 68). En lo referente al lugar de elaboración, podrían realizarse en un buen número de talleres, destacando la zona del Alto Alentejo (Gutiérrez, 2007: 64, 66; Newstead; Casimiro, 2015: 66). Allí, los centros más importantes serían Estremoz, Montemor-o-Novo y Crato (Gutiérrez, 2007: 64, 66). A ellos habría que sumárseles Pombal, aunque

su producción no se encuentra aún caracterizada (Newstead; Casimiro, 2015: 65). Recientes estudios señalan también su elaboración al menos en Lisboa, Aveiro, Coímbra y Oporto (Newstead; Casimiro, 2015: 64-66).

Junto a estas cerámicas *vermelhas* de uso cotidiano habría otras producciones de carácter más exclusivo, nos referimos a la cerámica *bucarina*. Eran conocidas porque refrescaban el agua y producían aromas agradables (Moratinos García; Villanueva Zubizarreta, 2003: 75). Se trata de objetos más exquisitos, decorados con pequeños fragmentos de cuarzo, que en ocasiones están pintados en blanco y pueden haber tenido funciones meramente estéticas (Newstead; Casimiro, 2015: 64). Este grupo tiene su principal centro productor en Estremoz, aunque también se realizaba en otros lugares como Nisa, Aveiro, Caldas y Pombal (Pleguezuelo Hernández, 2000: 130).

En Asturias (Figura 3.), hemos encontrado 18 tipologías diferentes de cerámica *vermelha* (Busto Zapico, 2018: 558-598) con paralelos claros en piezas adscritas a centros de producción portugueses (Gutiérrez, 2007: 67-71, figs. 63, 64, 76, 77; Gawronski *et al.*, 2012: 185-188, 319; Newstead; Casimiro, 2015: 65, 69, figs. 61, 65, 66). Comienzan a aparecer en el registro arqueológico asturiano en el siglo XVI, aunque podrían llegar con anterioridad, tal es el caso de *Portuguesa Vermelha - Jarrita/o II* (Busto Zapico, 2018: 584-586). Se convierten en una producción bastante usual durante el siglo XVII sobre todo en el primer tercio y continúan llegando, aunque de manera residual, en el siglo XVIII.

Faiença

La gran demanda de porcelana oriental, principalmente decorada con azul con cubierta blanca, fue una de las razones que hizo que estos productos y sus decoraciones comenzasen a ser imitados y copiados por la mayor parte de los talleres europeos a través de la cerámica con cubierta estannífera o loza, conocida en Portugal como *faiença*. El análisis técnico nos señala una serie de características comunes. Estamos ante piezas realizadas con arcillas de coloración parda o terrosa, que muestran un índice de decantación bastante alto, con unos desgrasantes de tamaño fino o medio. Son piezas torneadas y cocidas dos veces en una atmósfera oxidante. En cuanto a su cubierta, ésta envuelve en la gran mayoría de casos la totalidad de la pieza y sobre el fondo blanco se realizan una serie de decoraciones, principalmente en azul.

La loza portuguesa o *faiança* pasa por diversas fases (González Zamora, 2004: 148; Casimiro, 2013). Entre 1600 y 1625, los motivos se inspirarán fundamentalmente en cerámicas castellanas e italianas. En un segundo momento, de

1625 a 1650, se da un estallido de motivos tomados de las decoraciones chinas, compartimentando con óvalos el ala de los platos, siguiendo así la disposición de la *kraak-porcelain* y ocupando el centro de las piezas escudos o escenas de inspiración renacentista. Finalmente, en un estadio más moderno, entre 1650 y 1675, se elaboran cerámicas de estilo chinesco con decoración de personajes orientales, dibujando en negro el contorno de las figuras (González Zamora, 2004: 148). No es nada fácil determinar si los patrones geométricos utilizados en la loza portuguesa surgieron por influencia exógena a partir de los siglos xv y xvi o fue fruto de un desarrollo propio (Casimiro, 2010: 647). La temática chinesca es una de las más ampliamente extendidas y la que se impondría a comienzos del siglo xvii en toda Europa (Álvaro Zamora, 1987: 45). Aunque no existen estudios que permitan distinguir con total seguridad entre talleres, es posible reconocer algunas singularidades para cada uno de los principales centros de producción, tales como Vila Nova, Lisboa y Coímbra (Sebastian, 2010: figs. 348-381).

FAIENÇAS DE VILA NOVA



Figura 4. Faienças de Vila Nova recuperadas en excavaciones arqueológicas en el Principado de Asturias.

Vila Nova es un centro cerámico cercano a la ciudad de Oporto, al sur del río Duero, conocida como Vila Nova de Gaia en la actualidad (Sebastian, 2010: 169-196). Se trata de un antiguo suburbio conectado con Oporto,

ubicado cerca del río lo que permitía la extracción de materias primas y la exportación del producto terminado (Varela Gomes *et al.*, 2013: 42). Los talleres estaban ubicados en el área de Santa Marinha, Mafamude, Oliveira do Douro y Valadares (Sebatian, 2010: fig. 34; Varela Gomes *et al.*, 2013: 42). Las piezas van a ser muy similares a las producciones de Lisboa, se trata de cerámicas con pastas muy homogéneas y duras con algunas inclusiones de cuarzo y también micáceas (Varela Gomes *et al.*, 2013: 42). El esmalte es de muy buena calidad con un alto porcentaje de estaño, muy espeso, blanco y brillante (Varela Gomes *et al.*, 2013: 42). El azul tiende a ser un poco más oscuro que el lisboeta, quizás en relación con una temperatura de cocción distinta (Varela Gomes *et al.*, 2013: 42).

No es posible decir exactamente cuándo comenzó la producción de esmaltes de estaño en Vila Nova, aunque la primera referencia de un horno de esta producción data de 1605 (Sebatian, 2010: 172-183; Varela Gomes *et al.*, 2013: 42). La industria cerámica de *faiança* se desarrollaría a partir de finales del siglo XVI esencialmente basada en la producción de artículos de mesa, pudiendo estar en relación con la migración de alfareros procedentes de Lisboa y Coímbra (Varela Gomes *et al.*, 2013: 42). A principios del siglo XVII, la influencia de las porcelanas chinas es clara y las *faianças* de Vila Nova serán más accesibles para los mercados que las de Lisboa (Varela Gomes *et al.*, 2013: 42). En la segunda mitad del siglo XVII, sus producciones tendieron a perder calidad y variedad en la decoración (Varela Gomes *et al.*, 2013: 42). Los motivos eran ahora principalmente de encaje, flores y otros patrones fitomorfos (Varela Gomes *et al.*, 2013: 42). Los talleres de Vila Nova sufrieron mucho en el siglo XVIII a causa de la competencia con las producciones industriales. Además, esta zona reorientó su actividad económica a la producción vinícola quedando la producción de *faiança* como una actividad secundaria (Varela Gomes *et al.*, 2013: 43).

De todo el material analizado (Figura 4.; Tabla 1), ocho tipologías se han identificado como *faianças* elaboradas en Vila Nova (Busto Zapico, 2018: 493-506), todas ellas piezas de mesa, como cuencos o platos, elaboradas en el siglo XVII o XVIII (Sebatian, 2010: fig. 376; Varela Gomes *et al.*, 2013: 46-47, 53, 55; Batalha *et al.*, 2016: 37, fig. 5; Casimiro; Varela Gomes, 2016: 441-444, 446, fig. 446; Sebatian, 2016: 224).

FAIENÇAS DE LISBOA

Lisboa, capital de Portugal, es el mayor centro de producción de *faiança* del país (Sebatian, 2010: 91-138). Desde sus inicios, en sus talleres se fabricaron

piezas de alta calidad, aptas para exportar a los mercados del norte de Europa (Varela Gomes *et al.*, 2013: 21). Al menos desde principios del siglo XVI en la margen izquierda del río Tajo se realizaban cerámicas cubiertas con vidriados de plomo o esmaltes conseguidos con el uso de estaño (Sebastian, 2010: figs. 6-7; Varela Gomes *et al.*, 2013: 19). En la segunda mitad del siglo XVI, la industria se trasladaría a la parte occidental de Lisboa (Sebastian, 2010: 114-138). Los documentos más antiguos que se refieren a la presencia de alfareros en esta zona datan de la década de 1560, allí aparecen artesanos portugueses, pero también castellanos y flamencos (Sebastian, 2010: 117; Varela Gomes *et al.*, 2013: 19). En el siglo XVII la mayor parte de los talleres se localizarían alrededor de las áreas de Santos-o-Velho o Santa Catarina, lugares cercanos a las fuentes de extracción de las arcillas (Sebastian, 2010: 114; Varela Gomes *et al.*, 2013: 19). Será en la segunda mitad de esa centuria cuando las *faienças* lisboetas comiencen a perder importancia en los mercados internacionales como consecuencia del auge del taller holandés de Delft (Varela Gomes *et al.*, 2013: 21). A finales del siglo XVII y, sobre todo, en el XVIII, los talleres lisboetas se centraron en abastecer los mercados internos, adaptando su producción a piezas de menor precio (Varela Gomes *et al.*, 2013: 22).

Las *faienças* de Lisboa presentan formas elegantes y motivos decorativos geométricos, junto con composiciones más complejas, tanto religiosas como profanas (Varela Gomes *et al.*, 2013: 20). Las arcillas son de color blanco, crema o amarillento, especialmente en cerámicas de calidad fina y es algo rosácea en lozas de menor calidad. Las pastas ofrecen una superficie homogénea, compacta y con pequeñas inclusiones y la mayor parte de las veces restringidas a arena fina de cuarzo (Varela Gomes *et al.*, 2013: 21). El esmalte es de excelente calidad con un alto porcentaje de estaño que aumenta la blancura y el brillo (Sebastian, 2010: figs. 348-381; Varela Gomes *et al.*, 2013: 21).

El estudio realizado sobre contextos arqueológicos asturianos (Figura 5.: Tabla 1), nos señala que entre los siglos XVII, principalmente, y XVIII llegan a Asturias 17 tipologías diferentes de cuencos, fuentes y platos (Busto Zapico, 2018: 507-533). Los paralelos encontrados muestran que son *faienças* elaboradas en los talleres de Lisboa (Casimiro, 2010: 646-647; Varela; Casimiro, 2013: 25-111, 144, 146, 173, 179; Batalha *et al.*, 2016: 33-34; Botelho; Ferreira, 2016: 251-253; Casimiro; Varela Gomes, 2016: 441-444, 446, fig. 8; Trindade, 2016: 233-234, fig. 5B).

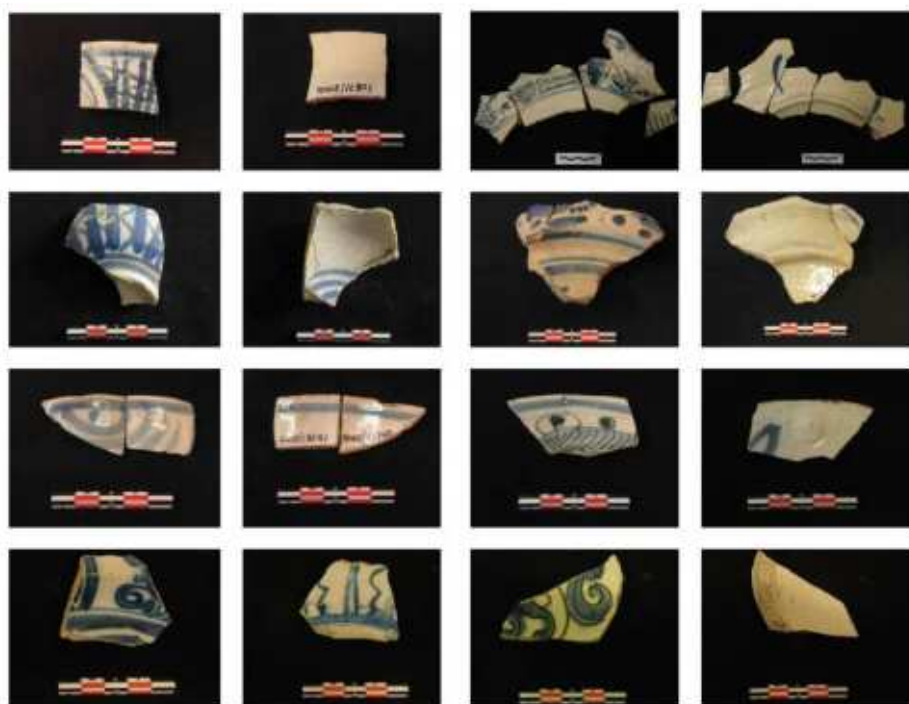


Figura 5. Faienças de Lisboa recuperadas en excavaciones arqueológicas en el Principado de Asturias.

Faienças de Coimbra

Coímbra, capital de Portugal en el siglo XIII, está situada al interior en la región de Beira Litoral, en los márgenes del río Mondego (Sebastian, 2010: 139-168). La referencia más antigua a la fabricación de *faiença* se remonta a 1603 (Sebastian, 2010: 165). En los talleres, aunque podrían estar especializados en un tipo concreto de producción, sobre todo en la *faiença*, también elaboraban piezas vidriadas, *vermelhas* o de cualquier otro tipo (Varela Gomes *et al.*, 2013: 29). Coímbra asumió una estrategia basada en la elaboración de producciones de menor precio destinadas a mercados internos y coloniales a través del puerto de Figueira da Foz (Varela Gomes *et al.*, 2013: 30). Esta estrategia hizo que su producción continuase a un ritmo alto hasta mediados del siglo XVIII, momento en el que decae (Varela Gomes *et al.*, 2013: 30).

La *faiença* de Coímbra es homogénea, con una pasta de tonos rosados y esmaltes con un bajo porcentaje de estaño, cubierta delgada y no muy blanca ni brillante (Varela Gomes *et al.*, 2013: 29). Presenta unas superficies rugosas y unas paredes gruesas (Sebastian, 2010: figs. 348-381; Varela Gomes *et al.*,



Figura 6. Faienças de Coímbra recuperadas en excavaciones arqueológicas en el Principado de Asturias.

2013: 30). Las inclusiones son muy frecuentes, a veces de gran tamaño con la existencia de cuarzo (Sebastian, 2010: figs. 348-381; Varela Gomes *et al.*, 2013: 29). Las decoraciones están pintadas en azul oscuro o morado con matices menos variados que en las decoraciones de Lisboa y Vila Nova (Varela Gomes *et al.*, 2013: 29). Los platos y los cuencos son las series más frecuentes, junto con botellas, jarras o tapas (Varela Gomes *et al.*, 2013: 29).

De las piezas portuguesas halladas e identificadas en contextos arqueológicos asturianos (Figura 6.; Tabla 1), 13 de ellas pertenecen a las producciones de *faienças* fabricadas en Coímbra entre los siglos XVII y XVIII (Busto Zapico, 2018: 534-557), según los paralelos encontrados (Sebastian, 2010: figs. 374-375, 380-383; Varela Gomes *et al.*, 2013: 29-41; Casimiro; Varela Gomes, 2016: 443-444, 446; Castro Lorenzo, 2016: 395-396, fig. 3-6; Sebastian, 2016: 222-223; Trindade, 2016: 233-235, fig. 6C).

Influencias y relaciones portuguesas con la alfarería asturiana

La llegada de *vermelhas* y *faienças* portuguesas a la región de Asturias durante la Edad Moderna va a dejar su huella en las propias producciones locales. Así observamos como los principales centros asturianos de producción cerámica, como son Faro de Limanes (Oviedo) y Miranda de Avilés (Avilés), tienen influencias portuguesas en sus decoraciones y quizás también en sus modos de producción. Puede que incluso, a finales del siglo XVIII (Crabiffosse, 1997), Vega de Poja en sus producciones con la decoración de *El Rayu* conserve aún cierto gusto portugués. Nos referimos a piezas con motivos geométricos que recuerdan a las decoraciones elaboradas en Lisboa a mediados del siglo XVII (Ibáñez de Aldecoa, 1998: 63-64; Botelho; Ferreira 2016: 251-253; Casimiro; Varela Gomes, 2016: 441-442). Los centros de producción cerámica asturianos, además de influencias portuguesas, fueron capaces de captar los gustos y la estética de las otras producciones de cerámica moderna, observando influencias de Talavera de la Reina, Italia, Francia y los Países Bajos (Busto Zapico, 2019).

Faro de Limanes: faienças

Faro de Limanes es el principal centro productor de cerámica en Asturias desde la Edad Media y durante toda la Edad Moderna (Busto Zapico, 2021c). Aunque la relación de Faro de Limanes con los talleres portugueses no parece tan estrecha como la que se daría en Miranda de Avilés observamos una serie de motivos que creemos inspirados en las decoraciones de las *faienças* (Figura 7.A). La decoración lusa de la corola de una flor guarda claras similitudes con el motivo de la espiral que aparece en diferentes piezas de Faro de Limanes (Varela Gomes; Casimiro, 2013: 53). Bien es cierto que se trata de un motivo de gran simpleza, pero que se den en Asturias de manera contemporánea en el siglo XVII, creemos que no es algo coincidente, sino una influencia directa.

Miranda de Avilés: vermelhas y faienças

El centro de producción cerámica de Miranda de Avilés parece estar relacionado de manera estrecha con la alfarería portuguesa. Aunque los inicios de la actividad alfarera en Miranda aún no están esclarecidos, las últimas tesis parecen situar su génesis a finales del siglo XVI (Heredia Alonso, 2014). En 1582, Gonzalo de la Bárcena «Fontanero del Rey» y el cañero portugués

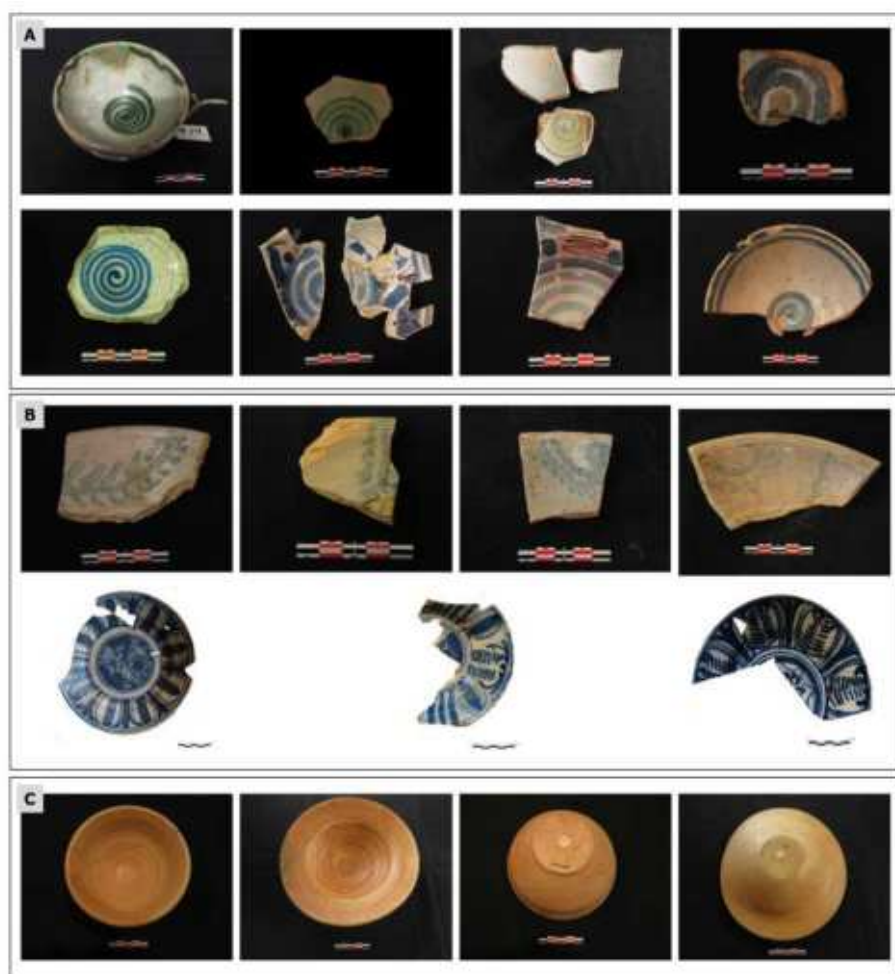


Figura 7. Producciones asturianas de Faro de Limanes (superior) y producciones portuguesas (inferior) (A). Producciones asturianas de Miranda de Avilés (superior) y producciones portuguesas (inferior) (B). Producciones bermejas asturianas (C).

Alonso Pérez se trasladan a Asturias para intervenir en Oviedo y en las obras que se estaban llevando a cabo en Avilés en materia de aguas. Todo parece indicar que, ante la necesidad de mano de obra para acometer estas nuevas infraestructuras, hubo una emigración de población a Asturias. Será en este momento cuando de la Bárcena y Pérez instalen un grupo importante de cañeros de origen portugués y gallego en Miranda de Avilés (Heredia Alonso, 2014: 13). La confirmación la encontramos recogida en los padrones. En el padrón de 1644 se hace referencia a «olleros forasteros», en el de 1681 se seña-

la un grupo de «gallegos olleros» y en 1692 aparece un grupo como «naturales del Reyno de Galicia» (Heredia Alonso, 2014: 409). De este modo, habría un trasvase de conocimientos entre los lusos, los gallegos y la población de Miranda dedicada a la alfarería. Probablemente hacia mediados del siglo XVII, los portugueses que formarían parte del taller de Alonso Pérez abandonarían Miranda (Heredia Alonso, 2014: 248).

En Miranda se realizan durante los siglos XVII y XVIII una serie de lozas esmaltadas con la decoración de hojas de helechos o ramitas en azul cobalto (Busto Zapico, 2018: 1240-1258). Debemos relacionar estas producciones tanto con las *faïenças* portuguesas (Figura 7.B) como con la serie helechos y helechos tardíos de Talavera de la Reina. La decoración con forma de hojas de helecho se da en piezas de *faïença* portuguesa realizadas durante el siglo XVII en Vila Nova (Sebastian, 2016: 224) y Lisboa (Varela Gomes; Casimiro, 2013: 146). Aunque el motivo elaborado en Asturias es de gran sencillez parece estar relacionado con la llegada de estas piezas importadas.

Las cerámicas lusas han dejado clara su impronta en la conocida como *Producción Miranda Bermeja* y también en la *Producción Asturiana Bermeja* (Busto Zapico, 2018: 1271-1281). Estamos ante unas cerámicas elaboradas con unas arcillas altamente micáceas y cocidas en una atmósfera oxidante, obteniendo unas producciones rojizas, cuyas superficies han sido bruñidas otorgándoles un acabado brillante. Esta producción creemos que está en clara relación con las piezas *vermelhas* de Portugal (Figura 7.C).

Conclusiones

La región de Asturias, durante la Edad Moderna, era una zona periférica del Reino de Castilla, sin demasiada presencia en la política estatal. Durante la Edad Moderna se generará una sociedad urbana, en cuya cúspide se sitúan unas élites dueñas de casi todo el poder político. Serán estas élites las que demanden y consuman productos exógenos, entre ellos numerosas importaciones cerámicas fruto de comercio transnacional (Busto Zapico, 2020; 2021b). Entre ellas destacan las *vermelhas* y *faïenças* portuguesas estudiadas en este trabajo.

El consumo de cerámicas portuguesas en Asturias durante la Edad Moderna no resulta uniforme, sino que comienza de forma tímida a finales de la Edad Media, para aumentar de manera extraordinaria en el siglo XVII y decaer en el siglo XVIII (Figura 8.A-C). Oviedo, durante los siglos XVI y XVII, será el mayor consumidor de cerámicas portuguesas, seguido de Gijón, Avilés, Can-

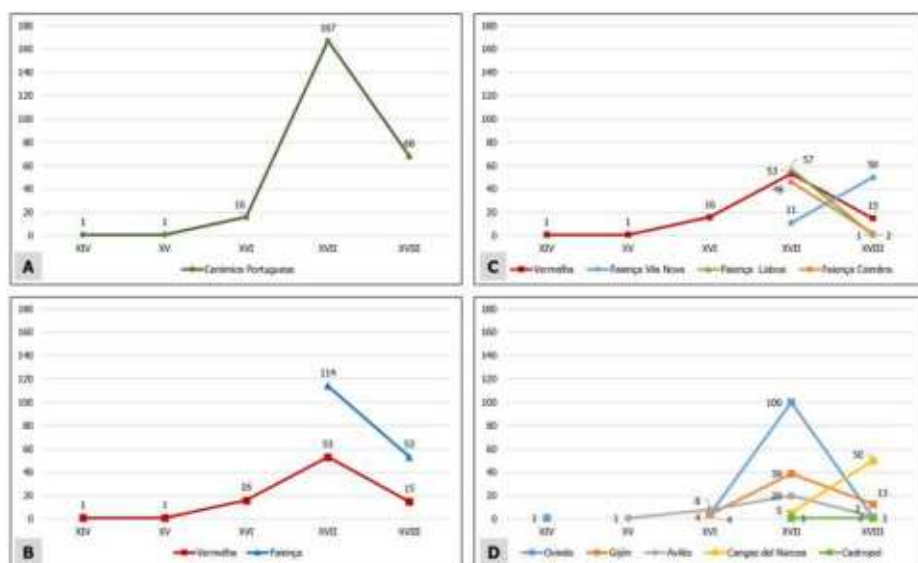


Figura 8. Evolución del consumo de cerámica portuguesa en Asturias desde el siglo XIV hasta el XVIII. Consumo de total de producciones portuguesas (A). Comparativa entre el consumo de vermelha y faiença (B). Comparativa entre el consumo de vermelha y faienças de Vila Nova, Lisboa y Coímbra (C). Comparativa entre el consumo de cerámica portuguesa en los yacimientos estudiados (D).

gas del Narcea y Castropol (Figura 8.D). Oviedo, durante la Edad Moderna, se configura como una ciudad-capital del occidente europeo. Podemos considerarla, ya desde época bajomedieval, como una capital política, religiosa y también económica (Álvarez Fernández, 2009: 336-337). Esta ciudad es la sede del corregidor y de la Junta General del Principado, además de la sede episcopal. Debemos señalar la llegada de piezas portuguesas a Avilés ya en el siglo XV, puesto que estaríamos ante el puerto más importante de Asturias durante la Edad Media e inicios de la Edad Moderna.

Si nos fijamos de manera concreta en las producciones *vermelhas* y en las *faienças* observamos como las primeras llegan de manera constante durante todo el periodo estudiado, mientras que las segundas están circunscritas de manera clara a los siglos XVII y XVIII (Figura 8.D). Esto se debe al carácter de una y otra producción, podemos interpretar a las *faienças* como piezas de cierto prestigio utilizadas por las élites y una mercancía más restringida. Por su parte, las evidencias arqueológicas demuestran que las *vermelhas* eran usadas por grupos sociales muy diferentes, siendo identificadas en contextos arqueológicos de todo tipo, tanto en ambientes acomodados como modestos, la gran mayoría asociados a ciudades costeras (Newstead; Casimiro, 2015: 68).

Las *vermelhas* eran en gran parte contenedores de productos portugueses, tales como aceite de oliva, dulces y mermelada (Casimiro, 2011: 148).

En el siglo XVI, los intercambios comerciales entre Asturias y Portugal eran comunes, ya que la documentación así lo abala, señalando ventas de productos asturianos, como la nuez y la avellana en Lisboa (Cuartas Rivero, 1983: 31). Por su parte, los barcos portugueses podrían llegar cargados de sal, vino, azúcar y fruta, junto con una enorme variedad de alimentos y objetos (Newstead; Casimiro, 2015: 67). En el siglo XVII, ya no solo llegarán producciones *vermelhas* como hasta este momento, sino que comenzará a consumirse *faiança*. Puede ser que los conflictos entre Portugal y la corona de Castilla en el siglo XVII lastraran los intercambios comerciales entre los lusos y el norte de la península ibérica. Debemos señalar que, en 1580, Felipe II hereda la corona de Portugal y, en 1640, comienza la Rebelión de Portugal, que finalizaría en 1668 con la total independencia del Reino de Portugal. Hasta 1640, los puertos de comunicación con el norte eran Lisboa y Oporto. Tras el Tratado de Lisboa, esta ciudad pasa a un lugar secundario, fortaleciéndose los intercambios con Oporto y Aveiro (Zabala Uriarte, 2003: 141). La Rebelión de Portugal abarca buena parte del siglo XVII, por lo que es probable que influyese negativamente en el comercio cerámico.

En el siglo XVIII las producciones portuguesas continuaban llegando con regularidad y con buen volumen a las ciudades asturianas. El crecimiento en el consumo de piezas portuguesas que observamos en Cangas del Narcea se debe probablemente a la compra de lotes de vajillas elaborados en Portugal para toda la comunidad monástica (García Álvarez-Busto *et al.*, 2019). En este periodo la mayor parte de las importaciones serán *faenças* provenientes de Vila Nova. Tras estos talleres nos encontramos las cerámicas *vermelhas* y otros grupos de *faenças* de Coímbra y Lisboa, en un porcentaje más reducido.

Todos estos hallazgos evidencian un comercio y un consumo muy activo de cerámica entre Portugal y el norte de la península ibérica. La presencia de piezas portuguesas llegaría principalmente por vía marítima, aunque valoramos la posibilidad de un transporte terrestre rayano en la creación de redes comerciales interiores, a través de las provincias de Zamora o Salamanca. Las piezas portuguesas serán de las más demandadas por las élites sociales asturianas, junto a otras cerámicas de centros como Sevilla (Busto Zapico, 2021a), Talavera de la Reina o los Países Bajos (Busto Zapico, 2020; 2021b). Siendo las piezas portuguesas el 14,3% de la cerámica importada llegada a Asturias durante la Edad Moderna (Busto Zapico, 2020; 2021b). Desde el punto de vista de la alfarería, a Asturias, procedentes de Portugal, no llegarán solo mer-

cancías cerámicas sino también alfareros portugueses que influirán sobre las producciones locales de vajilla. En conclusión, a través del estudio cerámico observamos cómo la frontera hispanoportuguesa permitió no solo movimientos de mercancías como las cerámicas, sino también la migración de población y, como consecuencia de todo ello, ricos intercambios e influencias culturales.

Bibliografía

- ÁLVAREZ FERNÁNDEZ, María. *Oviedo a fines de la Edad Media. Morfología urbana y política concejil*, Oviedo, KRK Ediciones, 2009.
- ÁLVARO ZAMORA, María Isabel. *La cerámica de Teruel*, Teruel, Instituto de Estudios Turo-lenses, 1987.
- BATALHA, Luísa *et al.* «Portuguese faience found at 10 Buenos Aires Street Pits-Lisbon (17th-18th Centuries)», en *Proceedings of the First International Conference of Portuguese Faience*, Lisboa, Universidade Nova, 2016, pp. 27-38.
- BOTELHO, Paulo; Ferreira, Sónia. «Faianças Portuguesas Em Faro (Século XVII): Novos Dados Para O Seu Estudo», en *Proceedings of the First International Conference of Portuguese Faience*, Lisboa, Universidade Nova, 2016, pp. 247-256.
- BUSTO ZAPICO, Miguel. «Cerámica de importación en el Principado de Asturias entre la Baja Edad Media y la primera Edad Moderna», tesis doctoral dirigida por la dra. Yayoi Kawamura y el dr. Enrico Cirelli, Universidad de Oviedo y Università di Bologna, Oviedo, 2018.
- . «Los influjos estilísticos europeos en las producciones de cerámica asturiana de la Edad Moderna», *Liño*, 25 (2019), 9-22.
- . «Comercio y consumo cerámico en el cantábrico asturiano durante la Edad Moderna», *NAILOS*, 7 (2020), pp. 59-91.
- . «Consumo de cerámicas sevillanas en Asturias durante la Edad Moderna», *Investigaciones Históricas, época moderna y contemporánea*, 41 (2021a), 309-46.
- . «A Mandatory Stop: The trade of imported pottery in Asturias (NW Iberian Peninsula) during the Early Modern Period», en M. E. Naum *et al.* (eds.), *Material exchanges in Medieval and Early Modern Europe: archaeological perspectives*, Turnhout: Brepols, 2021b, pp. 113-142.
- . *Sistematización arqueológica de las producciones de cerámica esmaltada y vidriada de Faro de Limanes (Asturias, España) desde el siglo XVI al XVIII*, Jaén: Universidad de Jaén, 2021c.
- CASIMIRO, TÂNIA MANUEL. «Faiança protuguesa nas Ilhas Britânicas (dos finais do século XVI aos inícios do século XVIII)», tesis doctoral dirigida por la dra. Rosa Varela Gomes, Universidade Nova, Lisboa, 2010.
- . «Faiança portuguesa: datação e evolução crono-estilística», *Revista Portuguesa de Arqueologia*, 16 (2013), 351-67.
- . *Portuguese faience in England and Ireland*, Oxford: Archaeopress, 2011.
- CASIMIRO, Tânia Manuel; VARELA, Mário. «When Was It Made? The Chronological Evolution of Portuguese Faience», en *Proceedings of the First International Conference of Portuguese Faience*, Lisboa, Universidade Nova, 2016, pp. 435-448.

- CASTRO LORENZO, María Luisa. «Faianças portuguesas en Galicia. Los contextos urbanos de Santiago de Compostela y Pontevedra», en *Proceedings of the First International Conference of Portuguese Faience*, Lisboa, Universidade Nova, 2016, pp. 391-398.
- CONTRERAS-MARQUÉS DE LOZOYA, Juan. *Historia del arte hispánico*, vol. IV, Barcelona, Imprenta Hispano-Americana, 1945.
- CUARTAS RIVERO, Margarita. *Oviedo y el Principado de Asturias a fines de la Edad Media*, Oviedo, Instituto de Estudios Asturianos, 1983.
- CRABIFFOSSE, Francisco. 1997. «Precisiones históricas sobre el origen de la cerámica de Vega de Poja», *La Nueva España* (Asturias), 26 de marzo de 1997, p. 56.
- GARCÍA ÁLVAREZ-BUSTO, Alejandro *et al.* «La vajilla del Monasterio de Corias (Asturias) en época moderna a partir del registro arqueológico y los Libros de Gastos», *NAILOS*, 6 (2019), 281-321.
- GAWRONSKI, Jerzy, *et al.* «Catalogue of archaeological ceramics from Amsterdam 1175-2011», en J. Gawronski (ed.), *Amsterdam Ceramics*, Spruijt, Uitgeverij Bas Lubberhuizen, 2012, pp. 103-312.
- GONZÁLEZ ZAMORA, César. *Talaveras*, Madrid, Grupo Antiquitas S.L., 2004.
- GUTIÉRREZ, Alejandra. «Portuguese Coarsewares in Early Modern England: Reflections on an Exceptional Pottery Assemblage from Southampton», *Post-Medieval Archaeology*, 41 (2007), 64-79.
- HEREDIA ALONSO, Cristina. «Las traídas de aguas en el Cantábrico Occidental en la Edad Moderna. Gonzalo de Bárcena, «Fontanero del Rey», tesis doctoral dirigida por la dra. Yayoi Kawamura, Universidad de Oviedo, Oviedo, 2014.
- HURST, John G., *et al.* *Pottery produced and traded in North-West Europe 1350-1650*, Rotterdam, Museum Boymans-van Beuningen, 1986.
- IBÁÑEZ DE ALDECOA, Esperanza. *Cerámica tradicional asturiana*, Gijón, TREA, 1998.
- KNECHT, Tijmen; DRENTHE, Helen. *La imagen pictórica en la cerámica china*, Barcelona, Ministerio de Cultura, 2006.
- MORATINOS GARCÍA, Manuel; OLATZ VILLANUEVA Zubizarreta. «La vida en clausura de las monjas de la Concepción», en H. Larrén Izquierdo (ed.), *Exposición 389 años del Convento de la Concepción*, Zamora, Junta de Castilla y León, 2003, pp. 61-79.
- NEWSTEAD, Sarah; CASIMIRO, Tânia Manuel. «A cerâmica portuguesa no Atlântico Norte (séculos XVII-XVIII). O início de um Projecto de Investigação», *Almadan online*, 19 (2015), 64-69.
- PLEGUEZUELO HERNÁNDEZ, Alfonso. «Cerámicas para agua en el Barroco español: una primera aproximación desde la literatura y la pintura», *Ars Longa* (2000), 123-138.
- SEBASTIAN, Luís. «A produção oleira de faiança em Portugal (Séculos XVI-XVIII) », tesis doctoral dirigida por la dra. Rosa Varela Gomes, Universidade Nova, Lisboa, 2010.
- . «A faiança portuguesa no Mosteiro de S. Joao de Tarouca (Portugal): da Uniao Ibérica à Refomra Pombalina», en *Proceedings of the First International Conference of Portuguese Faience*, Lisboa, Universidade Nova, 2016, pp. 219-226.
- SEBASTIAN, Luís; Sampaio e Castro, Ana. «A faiança portuguesa no Mosteiro de S. João de Tarouca. Metodologia e resultados preliminares», *Al-manda online*, 16 (2008), 61-93.
- TRINDADE, Ana Rita. «Portuguese Faience of the 16th to 18 Th Centuries from Sntana Convente of Leiria», en *Proceedings of the First International Conference of Portuguese Faience*, Lisboa, Universidade Nova, 2016, pp. 227-236.

- VARELA GOMES, Rosa, *et al.* «Portuguese Faience. Production Centres: Lisbon, Coimbra and Vila Nova», en M. Varela; T. M. Casimiro (eds.), *On the World's Routes. Portuguese Faience (16th-18th Centuries)*, Lisboa, Universidade Nova, 2013, pp. 19-56.
- VARELA, Mário; CASIMIRO, Tânia Manuel. *On the World's Routes. Portuguese Faience (16th-18th Centuries)*, Lisboa, Universidade Nova, 2013.
- ZABALA URIARTE, Aingeru. «Rutas y puertos en el comercio cantábrico del siglo xvii», en L. A. Ribot; L. de Rosa (eds.), *Naves, puertos e itinerarios marítimos en la época moderna*, Madrid, Editorial Actas, 2003, pp. 127-184.



A AMBOS LADOS DE LA RAYA

Estudios interdisciplinarios sobre la frontera hispano-portuguesa

La frontera hispano-lusa, La Raya, ha sido moldeada a lo largo de cientos de años mediante guerras y tratados. Un límite de más de 1200 kilómetros de diversidad natural y cultural que, a menudo, ha sido infravalorado, en parte por su carácter periférico respecto a las principales capitales de ambos países. De hecho, se trata de un territorio eminentemente rural que actualmente sufre un profundo proceso de envejecimiento y despoblación.

Por ello, el presente libro, que engloba doce estudios académicos, pretende poner en valor dicha riqueza patrimonial desde distintos puntos de vista, haciendo evidente la necesidad de protegerla y conservarla. Más allá, se busca fomentar la creación de nuevas líneas de investigación sobre la Raya, con el fin de que puedan repercutir, a través de su divulgación y transmisión, en el desarrollo de la zona.

La obra en su conjunto es resultado de la colaboración de varios ponentes y comunicantes que participaron en las dos ediciones de CITER (Congreso Internacional Transversal de Estudios sobre la Raya), celebradas en 2020 y 2021. Se trata, por tanto, de autores de diferentes perfiles y especialidades, pero con un gran interés por las realidades rayanas.

Así, debido al carácter interdisciplinar de la obra, las siguientes páginas se dividen en cuatro bloques temáticos. En el primero de ellos, *Espacio y vida en la Raya*, se han agrupado los capítulos acerca del patrimonio inmaterial, antropológico y natural. El segundo bloque lleva por título *Experiencias comparadas en educación* y se dedica a contrastar diversas cuestiones pedagógicas a ambos lados de la frontera, como las escuelas espejo o el acceso a la educación superior. Los aspectos lingüísticos se estudian en el tercer apartado, *Realidades lingüísticas de la frontera*, con aportaciones sobre el portugués arcaico y a fala. El libro concluye con el cuarto bloque, dedicado íntegramente a *Historia y arqueología*, con un repaso de diversos fenómenos, procesos y personajes en torno a la frontera desde la Edad Media hasta comienzos del siglo xx.